(Κοινές δράσεις που υιοθετήθηκαν από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης)

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Νοεμβρίου 1994

σχετικά με κοινή δράση που θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τις διατυπώσεις ταξιδίου, για μαθητές, υπηκόους τρίτων χωρών, που διαμένουν σε κράτος μέλος

(94/795/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο Κ.1 σημείο 3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η πολιτική όσον αφορά τους υπηκόους τρίτων χωρών θεωρείται ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος για τα κράτη μέλη·

ότι η πολιτική αυτή περιλαμβάνει ειδικότερα τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου και κυκλοφορίας των υπηκόων τρίτων χωρών στο έδαφος των κρατών μελών, σύμφωνα με το άρθρο Κ.1 παράγραφος 3 στοιχείο α)·

ότι η διευκόλυνση των διατυπώσεων ταξιδίου για μαθητές που διαμένουν νομίμως στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί έκφραση πολιτικής την οποία ακολουθούν τα κράτη μέλη με σκοπό την καλύτερη ενσωμάτωση των υπηκόων τρίτων χωρών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Ένα κράτος μέλος δεν απαιτεί θεώρηση από μαθητή που δεν είναι υπήκοος κράτους μέλους αλλά διαμένει νομίμως σε άλλο κράτος μέλος και ζητά να εισέλθει στο έδαφός του, είτε για σύντομη παραμονή είτε για διέλευση, εάν:

α) στο πλαίσιο σχολικής εκδρομής, ο μαθητής ταξιδεύει ως μέλος ομάδας μαθητών σχολείου γενικής εκπαίδευσης·

β) η ομάδα συνοδεύεται από εκπαιδευτικό του εν λόγω σχολείου, δυνάμενο να επιδείξει κατάλογο των μαθητών που συνοδεύει, τον οποίο έχει καταρτίσει το σχολείο επί του ενιαίου εντύπου που περιλαμβάνεται στο παράρτημα, όπου:

— δίνονται τα στοιχεία ταυτότητας των συνοδευομένων μαθητών,

— δηλώνονται ο σκοπός και οι περιστάσεις της προβλεπόμενης παραμονής ή διέλευσης·

γ) ο μαθητής παρουσιάζει έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο για τη διέλευση από τα συγκεκριμένα σύνορα, εξαιρουμένων των περιπτώσεων που καλύπτονται από το άρθρο 2.

2. Ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί την είσοδο μαθητή που δεν πληροί τις άλλες οικείες εθνικές προϋποθέσεις περί μετανάστευσης.

Άρθρο 2

Ο κατάλογος των μαθητών που απαιτείται να επιδειχθεί κατά τη διέλευση από τα συγκεκριμένα σύνορα, όπως ορίζει το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), αναγνωρίζεται ως έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο σε όλα τα κράτη μέλη, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) εφόσον:

— ο κατάλογος περιλαμβάνει πρόσφατη φωτογραφία κάθε μαθητή που αναφέρεται σ' αυτόν και ο οποίος δεν διαθέτει ταυτότητα φέρουσα φωτογραφία,

— η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους επιβεβαιώνει ότι ο μαθητής έχει δικαίωμα διαμονής και επανεισόδου στο έδαφός του, και εξασφαλίζει τη δέουσα θεώρηση της γνησιότητας του εγγράφου,

— το κράτος μέλος διαμονής του μαθητή γνωστοποιεί στα άλλα κράτη μέλη ότι επιθυμεί την εφαρμογή του παρόντος άρθρου για τους καταλόγους του.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη συμφωνούν ότι θα δέχονται χωρίς διατυπώσεις την επιστροφή μαθητών υπήκοων τρίτων χωρών που διαμένουν σε ένα κράτος μέλος και έχουν γίνει δεκτοί σε άλλο κράτος μέλος βάσει αυτής της κοινής δράσης.

Άρθρο 4

Εάν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για επείγοντες λόγους εθνικής ασφάλειας, ένα κράτος μέλος χρειάζεται να επικαλεσθεί τις δυνατότητες που προβλέπονται στο άρθρο Κ.2 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, μπορεί να παρεκκλίνει από τις διατάξεις του άρθρου 1 της παρούσας απόφασης λαμβάνοντας συγχρόνως υπόψη τα συμφέροντα των άλλων κρατών μελών. Το εν λόγω κράτος μέλος ενημερώνει δεόντως σχετικά τα λοιπά κράτη μέλη. Τα μέτρα αυτά μπορούν να εφαρμοστούν κατά την έκταση και τη χρονική διάρκεια που είναι απολύτως αναγκαία για την επίτευξη του στόχου τους.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές τους νομοθετικές διατάξεις προσαρμόζονται στο βαθμό που χρειάζεται και ότι περιλαμβάνουν τις διατάξεις της παρούσας κοινής δράσης, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου σχετικά με τις αλλαγές της εθνικής τους νομοθεσίας που έγιναν για το σκοπό αυτό.

Άρθρο 6

Η παρούσα δράση δεν επηρεάζει άλλες μορφές συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών στον τομέα αυτόν.

Άρθρο 7

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα.

2. Τα άρθρα 1 έως 4 εφαρμόζονται από την πρώτη ημέρα του δευτέρου μήνα μετά την τελευταία γνωστοποίηση η οποία απαιτείται βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 2 σχετικά με τις αλλαγές στις οποίες οφείλουν να προβούν τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. KANTHER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΩΝ

για σχολικά ταξίδια μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Όνομα σχολείου:					
Διεύθυνση σχολείου:					
Σκοπός και διάρκεια ταξιδιού:					
Όνομα συνοδεύοντος εκπαιδευτικού:					
Πιστοποιείται η ακρίβεια των δηλουμένων στοιχείων. Για κάθε ανήλικο μαθητή έχει δοθεί η συγκατάθεση του κηδεμόνα του προκειμένου να λάβει μέρος στο ταξίδι.			Πιστοποιείται η ακρίβεια των κατωτέρω δηλουμένων στοιχείων που αφορούν συμμετέχοντες οι οποίοι δεν έχουν την ιθαγένεια ενός των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι συμμετέχοντες έχουν δικαίωμα επιστροφής στ... (όνομα κράτους μέλους) (1)		
Τόπος	Hmeromhnía		Τόπος	Hmeromhnía	
Zphresiakή sfragída	O sznodeźvn ekpaideztikών		Zphresiakή sfragída	Zphresía allodapźvn	
Aźjvn ariumών	Epźnzmo	Όnoma	Τόπow gennήsevw	Hmeromhnía gennήsevw	Iuagéneia
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Fvtografíew (gia tozw mh férontew taztóthtew me fvtografía) (1):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(1)To tmήma aztó ua szmplhrźnetai móno apó ta kráth mélh poz xrhsimopoiozn ton katálogo aztón vw tajidivtikó éggrafo.